

# Zsivölgyi Napló

Szerkesztőség és Kiadóhivatal Petroşeni.

Előfizetési árak

Egy hónapra 15 Lei. Negyed évre 45.  
Fél évre 90. Egy évre 180 Lei.

Főszerkesztő: Molnár Sándor.

XIV-évt. 23 szám.

Bankoknál, részvénytársaságoknál, egyesü-  
leteknél, kaszinóknál stb. évente 1000 Lei.  
Kocka hírlap 3 Lei. c-2. Árközlővel;  
szavazókort 3 Lei. Vastagabb betűhöz 6 Lei.

## A hősök sírjainak tövében...

A kegyeletes és őszinte testvérilé-  
lekből fakadó beszédeket kellemet-  
len és a hősök emlékéhez nem illő  
diszonáns hang zavarja meg

Az elmúlt csütörtökön ün-  
nepelte meg országunk a világ-  
háború hősi halottainak emlékét.  
A kegyeletes ünnep városunkban  
is a nagy naphoz méltó külső-  
ségek között zajlott le. Ebből  
a alkalomból az egész város lobo-  
gószt öltött és már a kora dél-  
előtti megindult a lakosság a kör-  
házmögötti részen levő hősök te-  
metőjébe, ahol ez alkalommal  
minden katonasírt feldisznítotték.

A feldisznított munkálatokat  
a helybeli csendőrség végezte. Az  
elő bajtársak tisztelték meg ez-  
által a halott bajtársakat, akik  
között ott fekszenek a világhá-  
ború hősi hálottai a különféle  
nemzetiségű népeiből.

Lent a föld mélyén azon-  
ban nincsenek nemzetiségek. Ha

A gör. keleti egyházközség nevében Duma Ioan es-  
peres tartott a naphoz és az elesett hősökhoz illő, komoly  
szép és emberi beszédet. A kiváló szónoki képességgel  
rendelkező esperes, akiről még az ellenségei sem állithat-  
ják, hogy nem jó hazafi, nem jó román. olyan felemelő-  
en impozáns beszédében méltatta a hősök emlékét, amely  
beszéd egy magas kulturával rendelkező europor himnusza  
volt és alálános megállapítás szerint is a legtestvériesebb  
hangon elmondott beszéd volt.

Ugyancsak kimagaslóan szép beszédet méltatta a  
hősök emlékét Papadopol ezredes is, akinek minden sza-  
vában a tisztelt és az elesett bajtársak iránti megbecsülés  
szépsége sugárzott ki. „Minden katona hős volt, aki ele-  
szett a nagy háborúban – mondotta Papadopol ezredes –  
legyen az bármilyen nemzetiségű is. Mindenki a hazáját  
halt meg, teljesítette a kötelességét, mint ahogy nekünk  
is, akik ebben az országban élünk teljesíteni kell a köteles-  
ségünket, ha az országunk érdeke ezt így kívánja.”

Mindkét közéleti tényező emlékbeszéde igaz, jó ha-  
zafi és a jó lelki ember beszéde volt, akik anélkül is  
tudnak becsületes jó polgárai lenni a hazának, hogy bárkit  
is megsejtenének faji, vagy nemzeti önértékükben.

Ilyen vezetőkre van szükségük az országunk, akik a  
hősök sírjánál nem a megem értés magvát hintik el,  
hanem az egymás megbecsülését, egymás szeretetét hirdel-  
tik, mert tisztában vannak azzal, hogy a másfajta és más  
nemzetiségű lélek is csak úgy lehet jó állampolgára hazá-  
jának, ha leléje azok részáról, akikől várja, szeretetet és

az emberek itt a föld felett nem  
is akarják érteni egymás testvér  
szavát, azonban az örök anya-  
földben egyforma lesz minden  
ember és ott nincsen többé gyű-  
lölet, mert a föld testvére teszi  
az embert.

Az ünnepélyen megjelentek  
a helybeli polgári és katonai ha-  
tóságok. Az előbbieket Dr. Moga  
Ionel polgármesterrel az élén, míg  
a katonai hatóságok Papadopol  
helybeli csendőrpáncsokkal e-  
gyetemben.

Természetesen jelen voltak  
az ünnepségeken az összes fele-  
kezetek papjai is, akik ki-ki a  
maga vallása szerint celebrálta a  
halotti misét az elhunyt hősökért.

A vallási szertartások be-  
fejeztével az emlékbeszédek kö-  
vetkeztek.

megbecsülést kap, mint ahogy mindenkinek aki ebben az  
országban lakik. kötelessége szeretni és tisztelni ennek az  
országának törvényeit és vezetőit.

Sajnos, a testvériséget ő-  
szintén hirdető beszédek után  
kellemetlen és diszonáns hang  
zavarta meg az ünnepi hangula-  
tot. Ez a diszonáns hang az An-  
driceanu tanító hangja volt, aki  
ugyáztzik elfelejtkezett arról,  
hogy a hősök temetőjét nem em-  
beri dolog, üsszítő beszédekkel  
zavarni, amely csak ártalmára  
van a társadalmi békenek és harmo-  
nójának is. Mi, akik elítél-  
tünk és elítélünk minden olyan  
demagógiát, amely ennek az  
országunk becsületét és megál-

lapított államéletébe akar éke-  
t venni, így elítéljük Andriceanu  
tanító ur beszédének egyes kité-  
telit is, amely csak arra lehet  
alkalmas, hogy békétlenséget te-  
remtsen. Erre pedig semmi szük-  
ség nincsen. Mi békében a-  
karunk élni, testvériesen a több-  
ségi népekkel együtt és aki ezt  
akarja felelőtlen üsszítással za-  
varni, az egyáltalában nem tesz  
jó szolgálatot a körnek.

Este egybeként zenés fak-  
lyásmenet zárta be a kegyet-  
teljes nagy napot.

## A kofák üzérkedése az oka az elviselhetetlen drágaságnak

Uzsorások és kofának diktálják a közszükségleti cikkek árait  
keket, hogy azokat aztán néhány  
óra múlva a piacokon kétszeres  
áron adják el.

A baromfi olyan drága a  
piacon, mint amilyen olcsó a  
környező községekben. A kofák  
szemérmelensége és merzassága  
nem ismer határt, annak ellenére,  
hogy a fennálló városi szabály  
ellenére déliolt tíz óra előtt vi-  
szontelárusítóknak nem szabad  
a piacokon elővásárlásokat  
eszközölni, mert az árdrágáslás-  
szóló törvény nemcsak az árdrá-  
gától bünteti, hanem azt is, aki  
ezt elősegíti.

Különösen fontos ez most,  
mikor a kormány is erőlye közel  
akarja letörni a drágaságot,  
miért is kérjük, hogy nyultsanak  
védelmet az uzsorásoknak szem-  
ben a város közönségének.

Háromszáz millió Lei értékű gép érkezik a  
közeljövőbe a zsivölgyébe, amelyet a Lupeni  
műselyemgyárat fogják felszerelni

A közeli napokban szá-  
husz vagón gép érkezik a zsi-  
völgyébe, amelyet a Lupeniben  
felállítandó műselyemgyárrendel-  
és amelynek össztétele 300 mil-  
lió lei. A nagyszabású selyem-  
gyári építkezések egyébként ja-  
vában folynak és ha az üsem

megindul, nagy mértékben fogja  
előmozdítani a szivölgye fejlődé-  
sét. Ugyancsak a közeli napok-  
ban érkeznek meg az Antiláz  
gyár részére is a még fél nem  
szerelt gépek. Ez az üsem Vol-  
canban kezd meg működé-  
sét.

## Moşoiu Victor és Feir Ştefan Munkakamarai elnökök jelenlétében tartotta meg az iparosbank szervezőközgylését Petroşaniban

Az elmúlt vasárnap szervezőgyűlést tartott a Petroşani és a zsilvölgyi kisiparosasság Petroşaniban. A gyűlés az Iparosklub helyiségében volt és azon szép számmal vettek részt a kisiparosok részéről.

A gyűlés előadói Moşoiu Victor Munkakamarai elnök, valamint Feir Ştefan az Iparosasságzat elnökei voltak, akik ez alkalommal először jelennek meg a zsilvölgyi kisiparosasság között, hogy az őket érdeklő ipari dolgokról megfelelően tájékoztassák.

A gyűlést Munteanu Teodor mint az Iparosklub elnök, valamint Munkakamarai tanácsos nyitotta meg és rövid szavakban üdvözölte a kamara két agilis vezetőjét a zsilvölgyi kisiparosasság körében, majd átadta a szót Moşoiu Victor kamarai elnöknek, aki tartalmas előadásban ismertette az országos kisipari hitelintézeti annak céljait és jelentőségét a kisiparosasság szempontjából. A kisipari hitelintézet ugyanis kölcsönöket fog folyósítani minden román állampolgárral rendelkező kisiparosnak, akiknek olcsó kamat mellett hosszú lejáratú időre engedélyezi azt az összeget amelynek megfizetéséért az illető felelősséget vállal, vagy is azt garantálni tudja.

Moşoiu Victor elnök után Feir Ştefan tartott előadást a munkakamarák rendeltetéséről, amelyet a Kamara a kisiparosasság érdekében folytat. Ugyancsak felvilágosítással szolgált a most fo-

lyó iparendedélyek és munka könyvek kibocsátására vonatkozólag is, amelyről különböző téves hírek vannak forgalomban. A Munkakamara — mondotta Feir — szíves lelékel harcol a kisiparosasság érdekeiért és nyugodtak lehetnek a szakítások, mert az érdekeik minden tekintetben meglesznek védve a törvény keretein belül.

Egyesek felszólaltak a konklárde ellen is, amelyre Feir elnök azt válaszolta, hogy legyenek nyugodtak a tanult iparosok, mert a most folyó bizottsági munkálatok befejeztével mindazokat, akik nem rendelkeznek képzési okiratokkal, átteszik a munkagyifeltételekhez, amely azonnal intézkedik, hogy az ilyen konkláréknak zárják be a műhelyét és a munkáját is beszüntetik. Ezekre nézve egyébként az új ipartörvény szigorú intézkedéseket tartalmaz és a nagy szabású pénzintézet mellett be is zárják azokat, akik a törvénynek nem tesznek eleget.

A gyűlés után táviratot küldtek a Munkagyimintiszternek, valamint Calciu Ilie Munkakamarai Központi elnöknek, akiket őszinte szolidaritásáról biztosított a kisiparosasság.

— Turisták figyelmébe.

A Petroşani Városához az ideérkező turisták számára kényelmes éjszakai szállásra alkalmas helyiséget rendeztek be, ahol 10—15 lejtű lakást kaphatnak az érdekeltek.

Gondoljanak a Loteria de Stat által lett

## számos milliómosra

A Loteria de Stat sorsjegye

a szerencse kulcsa

a JUNIUS 15-i

nagy és utolsó osztály húzására

117.432 nyeremény

318.903.600 LEI

értékben

## Az Iparosklub vendéglőjében

állandóan

frissen csapolt

LUTHER SÖR

Egy pohár 8 Lei

Kerti étterem söröző.

Minden nap militei és különleges flekken. Kitűnő polgári konyha Naponta frissen készült zónapörkölt. Enyedi borok. A Klub modern kuglipályája a vendégek rendelkezésére áll.

(Legjobb kethelyiség esti és délutáni szórakozó hely a ROYAL BODEGA)

(Tisztelettel kérjük, jesse me előfizetést, mert a lapot csak úgy tudjuk pontosan megjelölni.)

## Vallomás

Egy élet története.

Irta Molnár Sándor (37)

En a nyári aratás alkalmával buzakalászt mentem szedni, hogy ezáltal is gyűjtsek valamit magunknak.

A kertünk végébe terült el az uradalom nagy birka, amely mint egy kőszáli szar fektött rá a szegény emberekre. Ott dolgoztak napestig, az anyám is részbe aratott s én a kereszbe rakott buzaföldön szedgettem az amugis trágyának szánt buzakalászokat. Falun ez, főleg abban az időben de ma is igen elterjedt nyomorúságban és a mamut birók tövében éhez lakosság sok esetben szedegeti össze az elmaradt buzakalászokat és gyűjti magának telire.

En is kimentem és az első nap nem is történt semmi. Összeszedtem a tarlón maradt sok buzakalászból egy csomót, amelyből néhány kiló buzaszemet csépeztünk ki magunknak. Másnap azonban keservesen megfizettem érte.

A földbírtokos délelőtti kilovagolt a házárba és mikor engem megdöltött irtózatossággal haragra lobbant.

Az ottmaradt és rothadásra szánt buzakalászokat sajnálta tőlem s a lóháton felém lovgolt s a kezében levő korbáccsal irtózatossá összevert. En futva menekültem előre a közeli akácok bokorba, ahova lovam nem követelt engemet. Csupa kék lettem az útvesztől, egy fájdalom volt az egész testem lábam összezsúrkálta a tarlón maradt csobak és egyéb szürös lövcsikkel, amelytől véres volt a két lábam szára.

Ezt az esetet egyébként megírtam a „Junius végén” című versembe, amely az „Igaz balladák” című könyvemben jelent meg.

Megveretsemnek hire hamar eljutott mindenki fülébe. A földbírtokos aki pár ezer holdon volt ura, egyébként sem örvendett valami népszerűségnek, pökhendiségével, nagyraíró büszkeségével és parasztot, szegényt utáló érzelmeivel csak ellenséget szerzett magának. Az anyám mikor meghallotta gazdaságát és hóhéri munkáját, dacára annak hogy szüksége volt arra a kevés buzára, amit munkájáért részbe kapott, azonnal otthagya és keservesen átkozódva mentünk együtt hazafelé. A robotoló aratók is morogtak, elítélték a földbírtokos eljárását és a falu népe pedig egyenesen zogott

ellené. Eddig sem tartották jósnak és ha a természet szerint süvegett is találkozáskor, azonban ha a kérgesekett parasztok összegyűltek, senkinek nem volt egy jó szava sem róla.

Az utcán csoportokba tárgyalták a dolgot és fenyegették azavak hangzoltak is, amelynek izását főleg az anyám lázongása idézte elő, aki toporodott kiasi létre olyan ellenséges magatartást tanusított hogy oodákosni lehetett rajta. Bizonyára nemcsak azért volt a lázadás mérges, hanem szegységében a rajtam elkövetett újabb séggyent is a maga megalázásának érezte.

Leöntöm marószóddal, még ha az Isten fia is — kiabálta mérgesen — ha az én fiamat illi meg megégyesz. Szegény éhen is döglött volna ha azt a pár kalászt hazavitte volna. Adja az Isten, hogy költse patikára a vagyonát. De meg is veri, mert az egyik testvérét is a guta ütötte meg, de úgyse meg élt és iszven, bűnjön meg a jobb keze, amelyikkel hurkátak vert a gyermekem oldalán.

Igy kiabált, védekezett és támadott amíg hazafelé tartottunk.

(Folyt. köv.)

## Vendéglősök, éttermek, valamint a szállodák figyelmébe!

A helybeli adóellenőri hivatal közli velünk, hogy a legújabb törvény szerint minden a vendéglőkben, éttermekben és szállodákban kiállított számlák után 20 — 99 Leig bezárólag számlát kötelesek a feleknek adni, amelyre egy leies repülő bélyeg ragasztandó, míg a 200 Leig terjedő számlákat 2 Leies repülőbélyeggel kell ellátni.

Tekintettel arra, mondja az adóellenőri hivatal átlátára, hogy ez a törvény ez év április egytől van érvényben és azt eddig senki sem hajtotta végre illetve senki

sem jelentkezett a fizetőblokkok látamozgásért az adóhivatalnál, felhívjuk az összes fennmeltett érdekelteket, hogy azonnal tegyenek eleget a törvény idevonatkozó intézkedéseinek, mert ellenkező esetben két ezer leire büntetik meg őket.

Tekintettel arra, hogy a törvény betartása mindenkire nézve kötelező, felhívjuk az illetékeseket, hogy okvetlenül tegyenek eleget a törvény követelményeinek, mert felesleges büntetésektől mentesítik ezáltal magukat.

### Gyászmise a Petroșani gör. kel. templomban

Május 26-án mult hal hete hogy Hunedoara eltemették Chirca Simion néha Petroșani lakost, aki egyike volt Hunedoara város jómódú és tisztességes életét élt polgárainak. A gyászmisén résztvettek Chirca összes zelivgyi rokonságai. A megboldogult valamikor Petroșani polgár volt és csak később költözött el Hunedoara-ra, ahol az ottani különböző társadalmi egyesületekben és a városi községben is vezető szerepet játszott és tekintélyt szerzett magának, amit legjobban igazol az is, hogy úgy a város, mint az egyesületek együttesen rendezték meg Chirca temetését és a végülizességes gyászbeszédében bucsúztatták el, méltatva Chirca példás emberiségét.

Chirca halálával kapcsolatban cikk jelent meg a „Népújságban” amely egészen furcsa színben tünteti fel az életét azt írva róla, hogy „rejtélyes ember”, holott élete „rejtélyes” legfeljebb abból állott, hogy még 1925-ben végrendeletileg összes

vagyonát az egyházi és annak kulturizeménnyére hagyta és ennél a végrendelet elkészítésénél jelen voltak a rokonok s azt a Sibiut gör. kel. érsekség is jóváhagyta. A Népújságban megjelent cikket a rokonság tendenciozusnak tartja és az abban megírt történet nem egyéb szörnyűszöveget fantáziáiról. Arról pedig a rokonok egyáltalában nem tudnak, hogy a végrendelet megfáradt volt.

— Esküvő. Pényes esküvő volt az elmúlt szombatban este 7 órakor a Petroșani gör. keleti templomban, mely alkalommal Balomir Ioan ügyvéd, vezette oltár elé Schreiber Orlando Petroșani urileány, akinek örök hűségét esküdött. Tanúk voltak a menyasszony részéről Dr. Romulus Mioeu megyei prefecus és felesége, valamint a völégény részéről Dr. Moga Ionel, Petroșani város polgármestere és felesége. Az esküvői szerüaszt befejezése után a fiatal párt számtalan jó barátja és jó ismerőse kereste fel jókívánságokkal, amelyhez a Napló is őszinte szívvel gratulál.

### Nagyszerű Asszonyom!

Tisztelettel értesitem, hogy Bucureștiből visszatérve, ahol a

### legmodernebb ruhák

készítésében képeztem magam — Lupeniben a főuton, a Boncinea íze házában varrodát nyitottam. Válassz mindennemű angol és francia munkát a legfinomabb kivitelben mérsékelt árak mellett.

Szíves partiógást kér:

**PATALITA MATILDA**

varródnő.

## STICLĂRIA WEISS

PETROȘANI.

**Képkerezés gyári árban!**

**Ajánldék tárgyakban nagy választék!**

**Táblánlvre és lvegezésre kérjen ajánlatot!**

**Szomban a hotagségdlyzővel**

## PÜSPÖKFÜRDŐ

Oradea mellett

600 év óta használják eredménnyel 42 C. kénes, rádió m. s. hőforrásait — reuma, köszvény, csúsz, ischias, trombozis valamint a G.I. bajok ellen.

### ISZAPFÜRDŐ

forró iszap pakolások, villany, szénsav fürdők szakorvos felügyelete mellett.

I. o. Penzió: lakás, háromszori ételapszerinti elsőrendű étkezés, Gyógy-, v. Hullámfürdő:

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| Május és Szeptember —    | 160 — 180 lei naponta |
| Junius —                 | 180 — 200 „           |
| Julius és Augustus —     | 210 — 240 „           |
| II. o. Penzió —          | 130 — 150 „           |
| Gyermek penzió 12 évig — | 120 „                 |

50%-os vasuti kedvezmény a visszautazásnál!

Elsőrangú zene — Curszalóban minden este tánc és tombola — Ortodox kóser étterem is.

Románia egyetlen

**HULLÁMFÜRDŐJE!**

### A mi büszkeségünk

Mint Bucureștiből jelentik a legfelsőbb bizottság tagjai királyi rendelettel a napokban neveztek ki. A bizottság tagjai között szerepel a zelivgyi bányáknak, a Petroșani részvény-társaságnak a legelső mérnök és kútató vezetője: Bujoi Ioan vezérigazgató is. A Romániai gazdasági körökben is nagy népszerűségnek örvendő Bujoi Ioan mérnök-vezérigazgató kinevezése újabb kitüntetés a zelivgyi ipari és kereskedelmi életnek is.

A legfelsőbb bizottság egyébként már megtartotta első ülést és azon elnökség is megválasztotta Bujoi Ioan mérnök-vezérigazgatót.

Az ország gazdasági életében általános melegegedésel fogadták Bujoi Ioan mérnök-vezérigazgató kinevezését és bennünket is őszinte büszkeség tölt el, hogy az ország egyik legnagyobb vállalatának, kiváló vezetőjét érte ez a kitüntetés.

Bujoi vezérigazgató évek óta vezeti a Petroșani hatalmas nagy ütemű és vezérigazgatósága alatt úgy kulvárs, mint társadalmi téren óriási szolgálatot tett a zelivgyi gazdaság és ezzel önként beírta nevét a zelivgyi történelembe.

— Biróképőtenfolyam. A Petroșani bíróságtól biróképőtanfolyamot nyit Julius elsejei kezdettel.

A tanfolyamra jelentkezhetik minden nagykorú állampolgár, aki a harmincedik élet évét nem töltötte be, büntetlen előéletű és legalább nagy középkolai végzettséggel bír. Jelentkezni lehet Simó József bíróságtól titkár (Bányafarsulat, Anyaggyondnokság).

— Dacia mozgó műsora. Pénteken, szombat és vasárnap A SIVATAG RÉME Dick Foru, az aranyhangú Cowboy legújabb filmje. Ut: Conrad Veidt. A FEMKÉ UT: című Korda filmben. Az előadások kezdete 4, 7, és 9.30 kor. A terem kellemesen hívós.

— Új helyiségekbe költözött a Munkajelivgyifelügyelőség A Petroșani munkajelivgyifelügyelőség a befejezésig épületből átköltözött a tanoncothon helyiségekbe amely Petroșaniban, a Regele Ferdinand után 5 szám alatti van.

— Eladó házak. Eladó Petroșaniban a központban négy szobából, előszobából álló magánház, melléképületekkel. Eladó a Kávéház három szobából konyhából és melléképületekből álló keres lakás. Kérlekodni lehet a kiadóban.

(Legszébb dívatokikkak csak Keppicimű, Petroșani)

— Román pilnkösd első napján, junius 20-án a közeli Szurduki szoróban nagy nyári mulatságot rendez a cendörös, amelynek tiszta jövedelme a esendörzanatorium alapjára fordítottik. A mulatság fővédőke Dr. Romulus Mioeu megyei prefecusunk, Belépődji tetszés szerint.

### Sport Napló

— Jui-Simeria C.F.R. 3:1 bajnoki mérkőzés

— A Juiul vasárnap az Unirea M. V. csapatát látja vendéglő bajnoki mérkőzésen a Petroșani pályán. Az Unirea gyenge erői képviseli a B ligában és papirforma szerint a Juiul csapatának győzni kell.

— Kikapott az Unirea kuglicsapat a Herculestől. Az Unirea kuglicsapat amely eddig veretlentl vezetett a kuglibajnokságban az elmúlt csütörtökön kikapott a jökeppesség vulcani Hercule csapatától.

## Albert és Biró

**Uri és női szabósága LUPENIBEN.**

Elvállalják a legegységesebb és legdivatosabb női és férfi ruhák elkészítését a legjobb és legegységesebb kivitelben és jutányos áron. **Lupeni, Fő ucca**

Di. Teh.

Str.

**Butorvászárás izlés dolga**

Legjobb kivitelben készült butorok, háló, nappali és  
lértiszobákat, valamint előszobákat, konyhát,  
stb. legszebben berendez

**FUCHS SÁNDOR**

műhely vezetője Petroseni,  
Str. Regele Ferdinand 28.

Kemény és puhafa butorok nagy  
választékban.

— Schalom Asch: A nagy  
fel. Stefan Zwag így ír az új  
Asch regényéről: „A világhírű  
iro. új regénye emelkedett igaz-  
ságkereséssel igyekszik a háború  
utáni Németország ábrázolásával  
meggyógyítani a Harmadik Bi-  
rodalom. Minden rendű és la-  
tájú emberek egész serege vonul  
fel az illúzió viharában, az ös-  
seomlás káoszában s a hamis  
gazdaság mérlegei mámorában.  
S végül a végtelmas családok,  
az elkecsesedett osztálygyűlölet  
trágyázása meg a talajt az új faji  
gyűlölet vetésének. Schalom  
Asch legmonumentálisabb alkotá-  
sának s a könyv, amely egy e-  
gész nemzedék tragédiáját mu-  
tatja be, művészetileg még soha  
nem hatotta át ennyi melegség,  
annyi eseményt és ennyi fájdalom.  
Schalom Asch: A nagy fel c.  
regénye, amelynek korábban  
„Ninzena béke” címmel volt  
ismert, az utóbbi éveknek, ha-  
nem talán évtizedeknek is leg-  
ragyogóbb és legnagyobbnak í-  
télt alkotása. A nagy mű a  
Tabor könyvek sorozatában je-  
lent meg. Schalom Asch: A nagy  
fel c. regénye, amelynek korábbi  
címe „Ninzena béke” volt, két hatalmas kötetben, 600  
lapon gyönyörű kiállításban, fű-  
ző 212 Lei, vásárlókötésben pe-  
dig 482 Lei minden könyvkeres-  
kedésben, vagy Lepage-nál Cluj.  
Kérje a Tabor könyvek teljes  
jegyzékét.

— Ha elágás és tartós ru-  
hát akar csináltatni, akvetuál  
keressen fel Ovis Peracit ur-  
szabó műhelyét, Petroseniban.

— (Mindenféle fényképe-  
szeti cikkek, legjobb márkák, va-  
lamint fényképező gépek a FOTO  
ZEICHNER üzletben Petroseniban)

Teljes Világmapja Színház Élet  
Détáiból és az Únape legjobb  
színi kaphatók: Szabó István  
könyvkereskedésben, Petroseni.

Primăria comunei urb. Petroseni.

Nr. 1026/1937

**PUBLICAȚIUNE DE LICITAȚIE**

Se aduce la cunoștința ce-  
lor interesești, că în ziua de 6  
Iulie 1937, orele 12, se va ține  
în localul Primăriei camera No. 1  
licitație publică cu oferte închise  
și sigilate, pentru darea în întrepr-  
iză a lucrării de construire  
palatului administrativ comunal,  
numai ridicarea clădirii în roșu  
și punerea strop acoperiș — fără  
tencuiri etc.

Valoarea lucrării după deviz  
este de Lei 4.366.160.

Licităția se va ține în con-  
formitate cu dispozițiunile art. 88  
110 inclusiv din Legea contabili-  
tății publice a Regulamentului  
O. C. L. și norme publicate în  
Monitorial Oficial Nr. 127 din 4  
Iunie 1931.

Concurenții vor depune pe-  
lângă ofertă și Recesia de con-  
semnare la Administrația Finan-  
ciară, a garanției de 10%, în plus  
separat, iar oferta se va face  
numai în conformitate cu caietul  
de sarcini și textul devizului,  
șar pe listă și vătute la Primărie  
stătic în timpul orelor oficiale.

Petroseni, la 12 Iunie 1937

Primar

Dr. Moga Ionel

Șeful Serv. Financiar:

Rusu

— Humoros nyelvtanító.

Műveltség franciául. Dr. Garzó  
Miklós a rádió francia nyelva-  
nára, a Lingua nyelvyagkorló  
kötet sorozatában hozza ki „Pe-  
le Mele című vidám francia nyelvy-  
könyvet. Orosz Lipót humoros raj-  
zaival. A könyv élvezetesen és  
jártassa tanít franciául. Ugyan-  
azon sorozatban jelent meg Dr.  
Szentgyörgyi rádió nyelvtanár  
Englisch mede easy tréfas angol  
nyelvykönyve. Költéje 53 Lei  
minden könyvkereskedésben, vagy  
Lepage-nál Cluj. Kérjen teljes  
nyelvykönyvjegyzék.

**Uzina Electrica S. P. A.****PETROȘENI — Anyagraktára:**

tart mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési  
anyagokat. — Csillárok izzólámpák és főzőkészülékek.

a legutányosabb áron,  
valamint Standard, Philips és Nóra Rádiókban, és  
rádióalkatrészekben nagy raktára minden igényt  
kielégít. A Rádió osztály Petroseni Bul. Regele  
Ferdinand, Marek házban van.

**„AGRONOMUL - GAZDĂK“**

Általános Biztosító Részvénytársaság  
Alapítke és biztossági alap 12.000.000 — Leien felül  
Biztossági alapok 57.774.880 Lei.  
Érdektörősségben a DUNA BÉCSI és a MAGDEBURGI  
biztossítótársaságokkal valamint a Christovonul Bankkal.  
Vállal legelőnyösebben tőz, élet jég, állat, betűre, balcsat, szavatosság,  
űveg, autó szállítvány stb. biztosításokat kartellenkívül legelőny-  
bíztesítéssel.

Ezenkívül két olcsó díjtétel mellett rendkívül olcsón  
alapon munkásbiztosításokat az egész zsilvölgyben.  
Zsilvölgyi képviselet Petroseni. Joanovits ház.

**L. Schaffer****PETROȘENI.**

Rum, likör és cognagyár. Borpincészet, sör  
és szeszes italok nagyraktára.

Legjobb és legszolidabb családi szórakozó hely

**BUCUREȘTI KÁVÉHÁZ**

Kittnő ételék és italok. Olcsó árak.

**PUBLICAȚIUNE**

Se aduce la cunoștința ce-  
lor interesești că în ziua de 22  
Iunie 1937 ora 17 p. m. se va  
ține în localul „Căminului de  
Ucenici” din Petroseni lictație  
publică pentru procurare de al-  
mente: carne și derivatele sale  
păine, făină și tot felul de paste  
făinoase, precum și articole de  
băcănie. În afară de acestea se  
vor primi oferte p. tr. lapte și de-  
riatele lui cum și pentru ceapă,  
usturoi, varză și tot felul de zar-  
zavaturi.

Cei interesești sunt rugați să  
binevoiască a se prezenta la data  
și ora indicată în prezenta publi-  
cațiune, unde odată cu oferta,  
vor depune și o garanție de 5%  
din valoarea furniturii oferte; iar  
oferta se va face numai în con-  
formitate cu caetul de sarcini,  
care poate fi văzut în fiecare zi  
la ora 10 12/5 la Cancelaria  
Căminului de Ucenici din Petro-  
șeni Str. Reg. Ferd. 5

Valoarea furniturii va fi  
valabilă pentru un interval de  
timp de 3533 luni.

Totodată se va ține lictație  
publică pentru furnizarea a 100.000  
kg. lemne de foc, esență de fag  
Cal. I. conform caetului de sar-  
cini, care se poate vedea zilnic în  
biroul Direcțiunii Căminului de  
ucenici, la orele indicate mai sus.

Director: I. Candale

— Vidám nyelvtanító.

Neveite nemétől. A Lingua  
nyelvyagkorló olvasmányok sor-  
ozatában jelent meg Komm' und  
Isch' mit! címmel Dr. Szentgyörgyi  
Ede a rádió német tanárának  
szerkesztésében ez a remek kis  
könyv. Vidám és érdekes olvas-  
mányok, nyelvtanulásra és a  
nyelvismeret bővítésére, sok hu-  
moros illusztrációval, rajzjal ma-  
gántanulásra alkalmas magyará-  
zatokkal. Ugyanezen sorozatban  
jelent meg az angol English  
made easy és a francia Pele Mele  
kötéje 53 Lei minden könyv-  
kereskedésben, vagy Lepage-nál  
Cluj. Kérjen teljes nyelvykönyv-  
jegyzék.

— Tréfas nyelvtanító:

„Játssza angolul” Kunfalvi Re-  
szó budapesti nyelvtanár szer-  
kesztésében jelent meg. A Lingua  
nyelvyagkorló könyvek „Englisch  
made easy” kötete vidám, érdekes  
és szellemes módszerrel, Gyenes  
Gitta rajzaival, magántanulásra  
szükséges magyarázatokkal.

Ugyanezen sorozatban jelent  
meg Dr. Szentgyörgyi rádió  
nyelvtanár, Komm' und Isch' mit  
német kötete és Dr. Garzó rádió  
nyelvtanár Pele Mele c. francia  
kötete. Költéje 53 Lei minden  
könyvkereskedésben, vagy Lepage-  
nál Cluj. Kérjen teljes nyelvy-  
könyvjegyzék.